

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 16

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



A.Z.  
3000 BERN I

Herrn / Frau / Frülein / Firma  
SCHWEIZERISCHE  
LANDESPRINTHEK  
3003 BERG

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preis: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 16 - 221

Bern, Donnerstag, 22. Januar 1981  
Berne, jeudi, 22 janvier 1981

99. Jahrgang  
99e année

No 16 - 22. 1. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

SUISA: Schweizerische Gesellschaft für die Rechte der Urheber musikalischer Werke - SUIA: Société suisse pour les droits des auteurs d'œuvres musicales - SUIA: Società svizzera per i diritti degli autori di opere musicali.

Ermächtigung zum Betrieb der Versicherung - Autorisation d'exploiter l'assurance - Autorizzazione d'esercitare l'assicurazione.

Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch.

Geschäftsöffnungsverbot - Sperrfrist.

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger - Réduction du capital social et appel aux créanciers.

Schuldenruf infolge Fusion.

Rechnungsruf - Öffentliches Inventar.

Aufforderung gemäss Art. 88bis HRegV.

Sommaison selon l'art. 89 ORC.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 307352-307379.

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ordonnance concernant des suppléments de prix sur les denrées fourragères.

Verordnung über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe - Ordinanza sur les taxes des contributions à l'exportation des produits agricoles de base - Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base.

Verzicht auf den Einsatz von Bundesmitteln bei Schuldenkonsolidierungen - Les fonds de la Confédération ne seront plus engagés pour des opérations de consolidation de dettes.

Schweizerische Nationalbank (Ausweis) - Banque nationale suisse (situation).

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

12. Januar 1981

**Sehit AG**, in Zürich 4, Liegenschaften (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1977, S. 1894). Carlo a Marca, Dr. Peter Scheiner und Roger Fuog sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: René R. Brunner, von Winterthur, in Meilen. Neue Adresse: Rämistrasse 6, in Zürich 1.

12. Januar 1981

**Avis Autovermietung AG**, in Opfikon (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1980, S. 1041). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates): Carlo Caldelari; er ist nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen. Weiteres neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Dr. Werner A. Rechsteiner, von Zürich und Appenzell, in Zürich. Die Prokura von Michel Weissen ist erloschen.

12. Januar 1981

**Sehli Hüsl AG**, in Zürich 4, Handel mit Schaumstoffen usw. (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1980, S. 2045). Hans-Rudolf Wicket ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Salomon Kin ist nicht mehr Präsident des VR; er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Buess, von Gelterkinden, in Sifa, zugleich Präsident, sowie Irmgard Buess-Salim, von Gelterkinden, in Sifa.

12. Januar 1981

**Kleinhard Immobilien- und Verwaltungs AG**, in Regensdorf (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1978, S. 3288). Herbert Frehner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Roger Lüdi; von Heimiswil, in Jenins. Neu haben Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Kung, von Beinwil (Freiamt) in Widen bei Bremgarten, und Reto Weber, von Gottshaus, in Geroldswil.

12. Januar 1981

**Gebr. Copeta**, in Adliswil, Zeltstrasse 27, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 15. 8. 1979. Gesellschafter: Fortunato Copeta, italienischer Staatsangehöriger, in Adliswil, und Giovanni Copeta, italienischer Staatsangehöriger, in Adliswil. Maler- und Tapezierarbeiten bei Neu- und Umbauten sowie Fassadenrenovierungen. Die Gesellschafter führen ihre Firmenunterschrift kollektiv zu zweien.

12. Januar 1981

**Bisschops & Buchmann**, in Kloten, Schaffhauserstrasse 89, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1981. Handel mit Spreichwerkgeräten und einschlägigen Ersatzteilen. Gesellschafter: Albert Bisschops, von Reiden, in Kloten, und Edgar Buchmann, von Dürnten, in Oberrieden.

12. Januar 1981

**Brulen AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Hohlstrasse 25, Zürich 4. Statutendatum: 10. 12. 1980. Zweck: Betrieb von Restaurants- und Hotelbetrieben; kann Liegenschaften erwerben, veräußern oder verwalten. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das unter der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Jürg Schmid, Restaurant Biergarten», in Zürich, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 296 323.34 und Passiven von Fr. 143 326.85, gemäss Übernahmebilanz per 31. 10. 1980, zum Preise von Fr. 152 996.49, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern die Aktionäre bekannt, brieflich, VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Madeleine Bruggmann, von Mogelsberg, in Rümlang. Präsidentin mit Einzelunterschrift, sowie David Tobler, von Thal SG, in Zürich, und Dr. Carlo Waeckerling, von Glatfelden, in Zürich, beide ohne Zeichnungsbefugnis.

12. Januar 1981

**Troxler Bürotechnik**, in Schlieren, Zürcherstrasse 164, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Rudolf Troxler, von Luzern, in Wangen-Brütisellen. Planung und Reparatur von sowie Handel mit mechanischen und elektronischen Büromaschinen, insbesondere Telexkopier- und Telefontautomaten und Buchhaltungsmaschinen; Büromöblierungen.

12. Januar 1981

**A. Leuthold, Innenausbau AG**, in Horgen, Schreiner- und Innenausbauarbeiten (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1979, S. 981). Alfred Leuthold und Annamaria Leuthold sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Hanspeter Leuthold, Präsident, dessen Prokura erloschen ist, und Marianna Leuthold, von Wädenswil, in Rüslikon.

12. Januar 1981

**Arnold Rötheli AG**, in Zürich 4, Heizungsinstallationsgeschäft (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1970, S. 2869). Neu führt Einzelunterschrift: Henk Drissen, niederländischer Staatsangehöriger, in Affoltern am Albis.

12. Januar 1981

**Transplan AG**, in Zürich 8, Verwaltung von Bauten (SHAB Nr. 220 vom 19. 9. 1980, S. 3090). Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Walter Weisler, von Neftenbach, in Zürich.

12. Januar 1981

**Steiger Partner AG**, in Zürich 8, Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiete der Architektur und Bauplanung usw. (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1978, S. 2081). Statuten am 22. 12. 1980 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

12. Januar 1981

**Datsun (Suisse) SA**, in Urdorf, Personenautomobile und Nutzfahrzeuge (SHAB Nr. 292 vom 12. 12. 1980, S. 4041). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jakob Aeberli, von Mändedorf, in Egg.

12. Januar 1981

**Veram AG**, in Zürich 5, Immobilien (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1980, S. 4149). Kurt Schläpfer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

12. Januar 1981

**Turbi Sport AG**, in Turbenthal, St. Gallerstrasse 3, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 9. 10. 1980. Zweck: Handel mit und Reparatur von Sport- und Modeartikeln aller Art. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, wovon Fr. 2000 durch Verrechnung, 100 Namenaktien zu Fr. 100 und 40 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt die nicht im Handelsregister eingetragene Firma «Herbert Appert, Turbi Sport», in Turbenthal, gemäss Übernahmebilanz per 1. 8. 1980 mit Aktiven von Fr. 95 872.15 und Passiven von Fr. 2000, zum Preise von Fr. 93 872.15, wovon Fr. 48 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Herbert Appert, von und in Turbenthal, mit Einzelunterschrift.

12. Januar 1981

**Aktiengesellschaft Kümmler & Matter**, Zweigniederlassung in Winterthur I (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1979, S. 2853), mit Hauptsitz in Zürich. Die Schreibweise der Firma der Hauptniederlassung lautet neu «Kümmler & Matter AG (Kümmler & Matter SA) (Kümmler & Matter Ltd)»; dementsprechend lautet die Schreibweise der Firma der Zweigniederlassung neu: **Kümmler & Matter AG (Kümmler & Matter SA) (Kümmler & Matter Ltd)**. Neue Umschreibung des Zweckes der Gesellschaft: Projektierung, Fabrikation, Verkauf und Montage technischer Produkte aller Art, insbesondere auf dem Gebiet der Gewinnung, des Transportes, der Verteilung und des Verbrauches von Energie; Erbringung technischer Dienstleistungen aller Art; Handel mit technischen Produkten aller Art. Die Unterschrift von Dr. Werner Lindecker ist erloschen.

12. Januar 1981

**B + S Engineering AG**, in Egg, Planung, Berechnung, Konstruktion und Ausführung von Maschinen usw. (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1980, S. 573). Die Generalversammlung vom 19. 12. 1980 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 60 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 90 000 auf Fr. 150 000, zerlegt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden; es ist voll liberriert.

12. Januar 1981

**Garant Treuhandgesellschaft**, in Zürich 7, Genossenschaft (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1978, S. 3614). Dr. Leo Fromer und Franz Bürgisser sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Alfred W. von Arx ist nicht mehr Vizepräsident, sondern nun Präsident der Verwaltung; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Elisabeth Bollin, von Bischofszell, in Zürich, und Brigitte Kuster, von Eschenbach SG, in Zürich.

12. Januar 1981

**JF - Holding AG**, in Zürich 4, Beteiligung an Unternehmungen aller Art (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1978, S. 994). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Johann von Flüe, von Sachslen, in Cham, und Rolf Kundert, von Rütli GL, in Dietikon.

12. Januar 1981

**Dr. Rudolf Farner Public Relations AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 9 vom 14. 1. 1981, S. 128). Dr. Rudolf Farner ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sondern Präsident und Delegierter desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Marie-Claire Daniker, von Zürich, in Kilchberg ZH.

12. Januar 1981

**Cofa AG**, in Zürich 4, Import und Export von kosmetischen Produkten usw. (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1979, S. 789). Käthe Draub ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Gabriele Meyer, deutsche Staatsangehörige, in Wiesbaden (D).

12. Januar 1981

**Esso (Schweiz)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft. Erdöl und Erdölprodukte usw. (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1980, S. 1236). Die Prokura von Michel Crippa ist erloschen.

12. Januar 1981

**AG für Information, Beratung und Ausbildung im Tourismus AGT**, in Rüslikon (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2282). Verena Stocker ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Peter Tschöfen, Präsident des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

12. Januar 1981

**Wyss Brenn- + Treibstoff AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1979, S. 2933). Die Prokura von Paul Steinmann ist erloschen.

12. Januar 1981

**Chemigraphisches Institut AG**, in Rümlang (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1980, S. 3229). Dr. Max Ras ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates), bleibt jedoch Mitglied desselben; Dr. Beat Curti, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; beide führen weiter Einzelunterschrift.









9. Januar 1981  
Videlec AG, in Lenzburg, passive Anzeigevorrichtungen (SHAB Nr. 2 vom 6. 1. 1981, S. 28). Geschäftsadresse nun: Hardstrasse 5.

9. Januar 1981  
Soland & Co, in Zetzwill, elektrische Installationen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1980, S. 1820). Prokura zu zweien neu: Heinz Scherz, von Basel und Aeschi bei Spiez, in Strengebach.

9. Januar 1981  
Rheinplast Finanz AG, in Wallbach, Unter der Halde 166, bei Novoplast GmbH, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 7. 1. 1981. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen, ferner Finanzierungen und Vermögensverwaltung. Grundkapital: Fr. 3 600 000, voll liberiert; 3600 Namenaktien zu Fr. 1000. Sachübernahme: Stammanteile an der «Novoplast GmbH», in Wallbach, gemäss Vertrag vom 7. 1. 1981, im Nominalbetrag von Fr. 60 000, zum Preise von total Fr. 4 700 000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Marius Henzi, von Breitenbach, in Wallbach; Präsident; Alfred Borer, von Büsserach, in Wallbach, und Martin Borer, von Grindel, in Reinach BL; alle mit Unterschrift zu zweien.

9. Januar 1981  
UTP-Arbeitsschutz AG, in Rheinfelden, Arbeitsschutzgeräte (SHAB Nr. 268 vom 15. 11. 1978, S. 3539). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Max Schmid; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Theodor Gsell, von Basel und Zürich, nun in Kaiseraugst, bisher Prokurist; Prokura erloschen. Prokura zu zweien neu: Reto Metz, von Basel, in Kaiseraugst.

9. Januar 1981  
Weiersmüller und Suter, in Aarau, Rain 33, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 15. 12. 1980. Gesellschafter: Robert Suter, von Kölliken, in Hunzenschwil, und Martin Weiersmüller, von Rohr AG, in Aarau. Projektierung und Ausführung von Elektroinstallationen.

9. Januar 1981  
Elektro-Kressler AG, Zweigniederlassung Rheinfelden, in Rheinfelden, elektrische Anlagen, Apparate usw. (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1980, S. 1731). mit Hauptsitz in Basel. Firma nun: Grossbacher Basel AG. Unterschrift Gerold Kressler, Verwaltungspräsident, Delegierter und Direktor, erloschen. Dr. Willy Hartmann, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien. Hans Rudolf Jutz, bisher Prokurist, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied und Direktor zu zweien; Prokura erloschen.

9. Januar 1981  
Susanna Kuralli, bisher in Nesslau, Verlag von Kunstkalendern und Karten (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1980, S. 1820). Sitzverlegung nach Arni-Islisberg, Obermatt 258, Arni. Inhaberin ist (bisher): Susanna Kuralli, von Nesslau, in Arni-Islisberg, mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Ferner führt Einzelunterschrift (bisher): Ulrich Kuralli, von Nesslau, in Arni-Islisberg.

9. Januar 1981  
Gebr. Fischer, in Dottikon, Bau- und Möbelschreinerei, Glaseri, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1967, S. 2533). Aus Gesellschaft ausgeschieden: Anna Fischer. Gesellschaft aufgelöst. Firma erloschen. Das Geschäft wird von andern Gesellschafter Louis Hans Fischer im Sinne der Art. 579 OR unter der Einzelfirma Louis Fischer Schreinerei Dottikon weitergeführt.

12. Januar 1981  
Tobothedruck Othmar Bugmann, in Schöffland, Picardiestrasse 144, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Othmar Bugmann, von Döttingen, in Olten. Betrieb einer Druckerei.

12. Januar 1981  
Squash Tell AG, in Aarau (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1980, S. 1061). Statutenänderung: 9. 1. 1981. Firma nun: Pancho's Tennischule AG. Zweck nun: Betrieb einer Tennischule. Herabsetzung des Grundkapitals gemäss Art. 735 OR von Fr. 60 000 auf Fr. 30 000 durch Reduktion des Nennwertes jeder Aktie von Fr. 1000 auf Fr. 500 und Wiedererhöhung durch Ausgabe von 60 neuen Namenaktien zu Fr. 500 auf Fr. 60 000, voll liberiert; 120 Namenaktien zu Fr. 500. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Viktor Bolt, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und Claudia Villiger, Francis Frey, nun in Aarau, bisher Delegierter, ist nun Verwaltungsratspräsident und -delegierter, neu mit Einzelunterschrift. Verwaltungsratsmitglieder ohne Unterschrift neu: Hans Rudolf Ernst, von Luzern und Bemünster, in Sursee; Dieter Petzold, deutscher Staatsangehöriger, in Obersiggenthal, und Eduard Zimmermann, von Oberbözberg, in Wohlen AG.

12. Januar 1981  
Immotelli AG, in Aarau, Immobilien (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1978, S. 3721). Domiziladresse neu (behördliche Änderung): Tellstrasse 118.

12. Januar 1981  
Van Hees AG, in Oberentfelden, Erzeugnisse der Nahrungsmittelindustrie usw. (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1979, S. 1733). Statutenänderung: 6. 1. 1981. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 100 000, durch Ausgabe von 30 Namenaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 130 000, voll liberiert; 130 Namenaktien zu Fr. 1000. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hans Rudolf Siegrist, infolge Todes; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Dr. Rolf Stephani, von Aarau, in Oberrohrdorf.

12. Januar 1981  
Loosli & Koch AG, bisher in Zuzikon, Stahlbauten usw. (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1979, S. 1426). Statutenänderung: 19. 12. 1980. Sitz nun: Windisch, Neumatstrasse 3, bei Paul Koch. Firma nun: Paul Koch AG, Robbau und Montagen. Zweck nun: Ausführung von Rohrbauten und Montagen.

12. Januar 1981  
Pinguin Handels GmbH, in Baden (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1977, S. 3195). Auflösung von Amtes wegen in Anwendung von Art. 88bis bzw. Art. 86 Abs. 2 und 3 HRGv. Firma nun: Pinguin Handels GmbH in Liq. Unterschriften Niki Pandellas, Geschäftsführerin, die Gesellschafterin bleibt, und Albert Kessler, Geschäftsführer, erloschen. Die Gesellschaft ist ohne Geschäftsführung, ohne Liquidatoren und ohne Domizil.

12. Januar 1981  
Teledata Treuhänder AG, in Wettingen, Seminarstrasse 92, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 7. 1. 1981. Zweck: Vermietung von Datenverarbeitungsanlagen im Teleprocessingverfahren, Beratung für Datenverarbeitung und Programmierung, Handel mit, Vermittlung und Vermietung von Datenverarbeitungsanlagen und Zubehör, insbesondere von Minicomputern; Abwicklung von Treuhändergeschäften. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Adrian Ischer, von Bern und Blumenstein, in Oberehringen; Präsident; Daniel Hofstetter, von Trachselwald, in Würenlingen; und Dr. Otto Schmid, von Kriens, in Meierskappel; alle mit Unterschrift zu zweien.

12. Januar 1981  
Eichenberger Sanitär AG, in Aarau (SHAB Nr. 134 vom 11. 6. 1980, S. 1988). Geschäftsadresse neu: Dammweg 7.

12. Januar 1981  
Märki AG Möbelwerkstätte Innenausbau, in Gränichen (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1980, S. 3725). Einzelprokura neu: Paul Spirgi, von und in Unterkulm.

12. Januar 1981  
Milchgenossenschaft Kaisten, in Kaisten (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1976, S. 170). Aus Verwaltung ausgeschieden: Walter Jegge, Präsident; Unterschrift erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Ernst Wüthrich, von Trub, in Kaisten, bisher Mitglied, nun Verwaltungspräsident.

12. Januar 1981  
Köhler & Rietmann, in Ruppertswil, Mitteldorfstrasse 625, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 9. 1980. Gesellschafter: Urs Köhler und Sonja Köhler, letztere mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB, beide von Landiswil, in Ruppertswil, sowie Peter Rietmann, von Lustdorf, in Ruppertswil. Bäckerei, Konditorei, Café.

12. Januar 1981  
Urma Werkzeug- und Maschinenfabrik Willy Berner, in Ruppertswil (SHAB Nr. 302 vom 27. 12. 1978, S. 3971). Prokura zu zweien neu: Walter Baumgartner, von Rappertswil BE, in Lenzburg, und Hans Berger, von Oberthal, in Ruppertswil.

12. Januar 1981  
Möbel-Pfister Aklengesellschaft, in Suhr (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1980, S. 1153). Prokura zu zweien für das Gesamtunternehmen neu: René Peternier, von Solothurn, in Aarau, und Adolf Steiner, österreichischer Staatsangehöriger, in Kölliken. Prokura Karl Wespi erloschen.

12. Januar 1981  
Strapex AG, in Wohlen, Maschinen, Werkzeuge usw. (SHAB Nr. 261 vom 6. 11. 1980, S. 3633). Prokura zu zweien neu: Alfred Keller, von Untersiggenthal, in Bremgarten AG, und Peter Wiederkehr, von Bünzen, in Wohlen AG.

12. Januar 1981  
Zenteeo AG, in Wettingen, Industrieanlagen usw. (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1977, S. 3681). Statutenänderung: 8. 1. 1981. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000; auf Fr. 200 000, voll liberiert; 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck nun: Erstellung, Vermietung und Verwaltung von Geschäftshäusern, Werkstätten und Wohnbauten; Erwerb, Veräusserung und Verwertung von Patenten und Lizenzen. Verwaltungsrat nun: 1 oder mehrere Mitglieder.

12. Januar 1981  
Diamantbohr AG, bisher in Unterentfelden, Bohrarbeiten usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1977, S. 321). Statutenänderung: 6. 1. 1981. Sitz nun: Buchs, Bolimatstrasse 7. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 150 000, durch Ausgabe von 150 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 300 000, voll liberiert; 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

12. Januar 1981  
Gasthaus z. Salmen Fam. Otto Bugmann-Erne 5312 Döttingen, in Döttingen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1974, S. 355). Gesellschaft aufgelöst. Liquidation beendet. Firma erloschen.

12. Januar 1981  
Hans-Ulrich Häussermann, in Eggliswil, Werkzeugschleiferei usw. (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1975, S. 2188). Geschäftsnatur nun: Handel mit Maschinen und Werkzeugen. Unterschrift Irene Kleiner erloschen.

12. Januar 1981  
Birchmeier & Cie AG, in Kullmatten, Pflanzenspritzen usw. (SHAB Nr. 129 vom 5. 6. 1980, S. 1912). Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Ernst Bühler, von Sigriswil, in Meilen.

### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

9. Januar 1981  
Radix A.G., in Steinebrunn, Gemeinde Eggenach, Fabrikation von chemischen und pharmazeutischen Artikeln (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1980, S. 3041). Die Prokura von Anton Dörflinger-Schalk ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Jörg Betschen; von Reichenbach BE, in Utwil, und Walter Lambrigger, von Fiesch, in Schleikon.

9. Januar 1981  
Ernst Engel, in Hauptwil, Käseerei und Schweinemast (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1965, S. 2604). Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

9. Januar 1981  
Hanspeter Engel, in Hauptwil, Firmainhaber ist Hanspeter Engel, von Egglwil, in Hauptwil. Käseerei und Schweinemast. 9213 Hauptwil.

9. Januar 1981  
Sangenmolkerei Hans Knill, in Weinfelden. Firmainhaber ist Hans Knill, von Appenzel, in Weinfelden; Molkerei. Sengenstr. 7, 8570 Weinfelden. Die Bewilligung gemäss Art. 44 der Lebensmittelgesetzgebung liegt vor.

9. Januar 1981  
Garage Hiber, in Märwil. Firmainhaber ist Marcel Hiber, von Degersheim, in Märwil. Betrieb einer Autogarage. Mettenstrasse 150, 9562 Märwil.

9. Januar 1981  
Cyrill Brühwiler, in Wiezikon. Firmainhaber ist Cyrill Brühwiler, von Fischingen, in Wiezikon, Hobelwerk. Im Gupfen, 8371 Wiezikon.

12. Januar 1981  
Süss Jupes AG, in Sirnach, Herstellung von Damenoberbekleidung, insbesondere von Jupes (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1980, S. 710). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. Dezember 1980 wurde das Grundkapital von Fr. 125 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 3750 Inhaberaktien zu Fr. 1000 (1250 Aktien durch Verrechnung mit Darlehensguthaben und 2500 Aktien durch Bareinzahlung); es ist nun in 5000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Eberhard Kemper, bisher Präsident, ist nun Mitglied; Dr. Bernhard Schwarz, bisher Mitglied, ist nun Präsident; Otmar J. Zeller, bisher Mitglied, ist nun Delegierter; sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Januar 1981  
Hugo Erb AG, Zweigniederlassung Talbach-Garage Frauenfeld, in Frauenfeld

Hugo Erb AG, Zweigniederlassung Burg-Garage Weinfelden, in Weinfelden

Hugo Erb AG, Zweigniederlassung Löwen-Garage Kreuzlingen, in Kreuzlingen

Betrieb einer Autogarage und Handel mit Automobilen (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1980, S. 4076). mit Hauptsitz in Winterthur. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Oskar Dünik, von Trülchikon, in Rudolfingen, und Dominik Inglin, von Schwyz, in Winterthur.

12. Januar 1981  
Gebr. Stähli, in Märstetten, Schmiede und Schlosserei, Bodenleitungen und sanitäre Installationen, Handel mit landwirtschaftlichen Maschinen (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1967, S. 3554). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Aktiven und Passiven werden von den Nachfolgefirmen «Anton Stähli», in Märstetten, und «Otto Stähli», in Märstetten, übernommen. Die Firma ist erloschen.

12. Januar 1981  
Anton Stähli, in Märstetten. Firmainhaber ist Anton Stähli, von Schüpfen BE, in Märstetten. Er übernimmt einen Teil der Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebr. Stähli», in Märstetten. Kunstschlosserei, Schmiede, Landmaschinen. Kreuzlingerstrasse 10, 8562 Märstetten Dorf.

12. Januar 1981  
Otto Stähli, in Märstetten. Firmainhaber ist Otto Stähli, von Schüpfen BE, in Märstetten. Er übernimmt einen Teil der Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebr. Stähli», in Märstetten. Heizungen und sanitäre Anlagen. Kreuzlingerstrasse 10, 8562 Märstetten Dorf.

12. Januar 1981  
Roger Bachmann, Restaurant Bären, in Weinfelden. Firmainhaber ist Roger Bachmann, von Niederneunforn, in Weinfelden. Betrieb des Restaurants Bären. Bahnhofstrasse 9, 8570 Weinfelden.

12. Januar 1981  
Lorenz Dietrich, in Mammern, Bäckerei, Konditorei und Gasthaus «Zum Hecht» (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1949, S. 2058). Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

12. Januar 1981  
Hans Rudolf Dietrich, in Mammern. Firmainhaber ist Hans Rudolf Dietrich, von Bern, in Mammern. Betrieb des Gasthauses Hecht. Hauptstrasse 59, 8265 Mammern.

12. Januar 1981  
Animo AG, in Bischofszell. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 12. Januar 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erbringung aller tierärztlichen Leistungen inklusive Führung einer Apotheke mit Herstellung und Vertrieb von Tierarzneimitteln und Tierpflegeartikeln. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Dr. Peter Zellweger, von Hauptwil, in Bischofszell, als Präsident, und Dr. Ulrich Zellweger, von Hauptwil, in Zihlschlacht, als Delegierter; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Zihlschlachterstrasse 13, 9220 Bischofszell.

### Tessin - Tessin - Ticino

#### Ufficio di Biasca

9 gennaio 1981  
Schlatte Biasca S.A., in Biasca, esecuzione di lavori di falegnameria, ecc. (FUSC del 29. 7. 1980, n. 175, p. 2537). Giuseppe Mario Imgruth, da Ruswil in Caglio, e Hildegard Balmer, da Abtwil in Camorino, sono stati nominati procuratori con firma collettiva a due.

#### Ufficio di Lugano

9 gennaio 1981  
Tritonia S.A., in Lugano, finanziaria, ecc., società anonima sciolta in seguito a fallimento (FUSC del 9. 6. 1980, n. 132, p. 1953). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa con decreto del 21. 2. 1980 dalla pretura di Lugano-Distretto. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione alle disposizioni dell'art. 66 cpv. 2 ORC.

9 gennaio 1981  
Acropetrol S.A., in Lugano, società anonima sciolta in seguito a fallimento (FUSC del 9. 6. 1980, n. 132, p. 1953). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa con decreto del 24. 4. 1980 dalla pretura di Lugano-Distretto. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione alle disposizioni dell'art. 66 cpv. 2 ORC.

9 gennaio 1981  
CBW Holding S.A., in Lugano, società anonima sciolta in seguito a fallimento (FUSC del 21. 8. 1980, n. 195, p. 2809). La procedura di fallimento, sospesa per mancanza di attivo, è stata chiusa con decreto del 30. 7. 1980 dalla pretura di Lugano-Distretto. Questa ragione sociale è radiata d'ufficio in applicazione alle disposizioni dell'art. 66 cpv. 2 ORC.

9 gennaio 1981  
Baccanelli Rinaldo, precedentemente a Vagli, impianti elettrici, ecc. (FUSC del 23. 6. 1980, p. 2135). Nuova sede: Lugano, via Besso 37. Altri uffici: Vaglio.

9 gennaio 1981  
Kilowatt Investments and Properties S.A., in Lugano, partecipazioni, ecc. (FUSC del 5. 3. 1975, n. 53, p. 597)

Zelina S.A., in Lugano, amministrazione di immobili, ecc. (FUSC del 1. 10. 1976, n. 230, p. 2788)

Nuovo recapito: via Ginevra 4, c/o Studio avv. Marco Gambazzi.

9 gennaio 1981  
Pulip di S. Cassina, a Paradiso, pulizia di pellicce, ecc. (FUSC del 28. 7. 1980, n. 174, p. 2522). Nuova denominazione: Beauty-Furs di S. Cassina.

9 gennaio 1981  
Lugano MCS S.A., in Lugano, mediazione, ecc. (FUSC del 10. 5. 1979, n. 108, p. 1517). La società è sciolta in seguito a fallimento, pronunciato con decreto del 16. 9. 1980 dalla pretura di Lugano-Distretto.

9 gennaio 1981  
Idealeasa S.A., in Lugano, immobili, ecc., società anonima sciolta in seguito a fallimento (FUSC del 9. 5. 1978, n. 106, p. 1454). Essendo stata chiusa la procedura di fallimento, questa ragione sociale è radiata d'ufficio.

9 gennaio 1981  
Edizione figurine a premio Gottardo S.A., in Lugano, industria dolciaria, ecc., società anonima sciolta in seguito a fallimento (FUSC del 9. 5. 1972, n. 108, p. 1185). Essendo stata chiusa la procedura di fallimento, questa ragione sociale è radiata d'ufficio.

9 gennaio 1981  
Baier S.A., in Lugano, utensili per l'industria, ecc., società anonima sciolta in seguito a fallimento (FUSC dell'11. 3. 1980, n. 59, p. 801). Essendo stata chiusa la procedura di fallimento, questa ragione sociale è radiata d'ufficio.







## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Die Kraftloserklärung der 2 Anteilscheine der Genossenschaft Schweizer Muster Basel, zu nom. je Fr. 500.-, Nrn. 22 419 und 22 496, samt den zugehörigen Couponsbogen mit Coupons Nrn. 61 bis 67 wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 12. Dezember 1980 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 24. Juni 1981, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden. (P 258/1980) (145<sup>1</sup>)

4051 Basel, den 15. Dezember 1980 Zivilgericht Basel-Stadt  
Prozesskanzlei

Der unbekannte Inhaber des Inhaberschuldbriefes von Fr. 3500.-, vom 20. Februar 1962, Beleg V/2602, haftend im dritten Rang auf der Liegenschaft Alpenstrasse 33 in Gmülden, Muri-Grundbuchblatt Nr. 812, der Margrit Siegenthaler-Furter, Olten, wird hiermit aufgefordert, den genannten Schuldbrief innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (230<sup>2</sup>)

3011 Bern, den 12. Januar 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Die unbekanntenen Inhaber der folgenden Werttitel:

- Kassaobligation 7½% der Schweizerischen Volksbank, Nr. 59995, von nominal Fr. 10 000.-, fällig gewesen am 8. Februar 1980;
- zehn Stammanteile der Schweizerischen Volksbank, Nrn. 565413 bis 565422, von nominal je Fr. 500.-, mit Coupons Nrn. 45 und folgende;

werden hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (229<sup>2</sup>)

3011 Bern, den 13. Januar 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minnig

Es wird vermisst:

Schuldbrief (Pfandobligation) zugunsten des Kinderspitals Wildermeth im 1. Rang von Fr. 14 000.-, vom 29. August 1884, Beleg 55/237 auf der Liegenschaft Museumstrasse 11 in Biel, Grundbuch Nr. 3085 der Frau Margrit Beyeler-Künzi, Bern.

Auskündigungsfrist: Ein Jahr, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (201<sup>1</sup>)

2500 Biel, den 8. Januar 1981

Die Gerichtspräsidentin IV:  
Clavaz

Der auf den Namen von Herrn Ernst Stähli lautende Schuldbrief vom 20. März 1956, Beleg Grundpfand Serie III/3089, mit Erhöhung vom 19. Februar 1976, Beleg Serie V/746, im Betrage von Fr. 97 165.-, haftend auf dem Grundstück Biel-Grundbuchblatt Nr. 5561, Besetzung am Taubenlochweg in Biel, Plan Blatt 92, im Eigentum von Frau Lisabeth Heller-Trüb, wird vermisst.

Auskündigungsfrist: Ein Jahr, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet. (246<sup>1</sup>)

2500 Biel, den 19. Januar 1981

Der a.o. Gerichtspräsident IV:  
Dick

Es wird folgende Namenaktie der Arztgehilfenschule Chur AG, lautend auf Dr. med. Peter Müller, vermisst:

Aktie Nr. 151 im Nominalbetrag von Fr. 500.-

Der unbekannte Inhaber der vorstehend aufgeführten Aktie wird hiermit aufgefordert, dieselbe innert sechs Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Amt vorzulegen, widrigenfalls der Titel als kraftlos erklärt wird. (204<sup>1</sup>)

7002 Chur, den 8. Januar 1981

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:  
Dr. J. Sprecher

Es wird vermisst das Sparheft Nr. 270.002.456-6 der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Filiale Sissach, lautend auf Marianne Sutter, Rümelingen.

Der unbekannte Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, es innert 6 Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (234<sup>1</sup>)

4410 Liestal, den 15. Januar 1981

Obergerichtskanzlei Baselland

Es wird vermisst:

7% Kassaobligation der Immobiliengensenschaft Schaffhausen Nr. S 1175 im Nennwert von Fr. 2000.-, fällig per 30. Juni 1980, mit Jahrescoupons für Fr. 140.-, per 30. Juni 1980.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen bis 31. August 1981 dem Bezirksrichter Schaffhausen vorzulegen, ansonst die Obligation kraftlos erklärt wird. (238<sup>1</sup>)

8200 Schaffhausen, den 15. Januar 1981

Der Bezirksrichter Schaffhausen

Eigentümerschuldbrief von Fr. 5000.-, vom 10. März 1950, Zinsfuss eintrag 6%, Beleg Serie II/5000, lastend in der III. Pfandstelle auf der Liegenschaft Münsingen-GBbl. Nr. 754 des Minder Paul, Basel, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes werden hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist dem Richteramt von Konolfingen in Schlosswil vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (245<sup>1</sup>)

3082 Schlosswil, den 16. Januar 1981

Der Gerichtspräsident II:  
H. Gugger

Es wird vermisst:

Inhaber-Schuldbrief vom 24. Juli 1970 von Fr. 30 000.-, haftend im 3. Rang auf GB Unterkulm Nr. 971, Plan 5, Parzelle 112, lautend auf Christen Ernst, 1901, Mechaniker, von Seeburg BE, in Unterkulm, als Schuldner.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist, d. h. bis 20. Januar 1982 dem Bezirksgericht Kulm, in 5726 Unterkulm vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt wird. (226<sup>2</sup>)

5726 Unterkulm, den 13. Januar 1981

Bezirksgerichtskanzlei Kulm

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 454 469.02 der Bank in Menziken, mit einem Guthaben von Fr. 86 454.55.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, dieses Sparheft innert sechs Monaten, d. h. bis 20. Juli 1981 dem Bezirksgericht Kulm, in 5726 Unterkulm vorzulegen, ansonst dieses kraftlos erklärt wird. (227<sup>2</sup>)

5726 Unterkulm, den 13. Januar 1981

Bezirksgerichtskanzlei Kulm

Es wird vermisst:

Namen-Schuldbrief vom 28. November 1928/8. Februar 1954 von Fr. 14 667.50, haftend im 3. Rang auf GB Reinach Nr. 1899, auf Gautschi-Eichenberger Alma, Reinach, als Gläubigerin und Ledermann-Gautschi Alfred, 1933, Reinach, als Schuldner lautend.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist, d. h. bis zum 20. Januar 1982 dem Bezirksgericht Kulm, in 5726 Unterkulm vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt wird. (228<sup>2</sup>)

5726 Unterkulm, den 13. Januar 1981

Bezirksgerichtskanzlei Kulm

Die Namenaktie Nr. 1150 der Air Zermatt AG, mit Sitz in Zermatt, von nominal Fr. 1000.-, lautend auf Günther Amann, 1939, Mitten-grabenstrasse 60, Interlaken, ist verloren gegangen.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit gemäss Art. 981 ff des Obligationenrechtes aufgefordert, diesen innert sechs Monaten seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (202<sup>1</sup>)

3930 Visp, den 9. Januar 1981

Der Instruktionsrichter I:  
L. Heinzmann

Vermisst wird der Pfandtittel nach altem zugerisichen Rechte, errichtet dem Johann Josef Henggeler von Geschwister Henggeler, im Betrag von Fr. 1000.-, Titel Nr. 26985, expdt. am 30. Dezember 1911, Zinsfuss 5%, angehend Martini 1911, Vorgang Fr. 14 800.-, lastend auf dem landwirtschaftlichen Heimwesen Bietenberg/Obermattli in Oberägeri, Grundbuch Oberägeri, Band XI Folio 144 und 222.

Der Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, ihn bis Mitte Januar 1982 dem Kantonsgerichtspräsidentium Zug vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (203<sup>1</sup>)

6301 Zug, den 9. Januar 1981

Kantonsgerichtspräsidentium Zug:  
Dr. V. Schaller

Le juge-instructeur II des districts de Martigny et Saint-Maurice, à la requête de Me Georges Sauthier, avocat à Martigny, pour M. David Jordan à Dorénavant, somme le détenteur des titres ci-après de les produire au greffe du Tribunal de Martigny jusqu'au 30 juillet 1981, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 981 et ss CO):

carnet d'épargne au porteur no 064 504.124 de l'Union de Banques Suisses;  
carnet d'épargne au porteur no 90 820 du Crédit Suisse;  
carnet d'épargne au porteur de la Banque Cantonale du Valais. (247<sup>1</sup>)

1920 Martigny, le 19 janvier 1981

Le juge-instructeur II:  
P. Ferrari

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 16 dicembre 1980,

in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC, diffida

lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di fr. 10 000.-, iscritta in 5° rango il 9 gennaio 1969 sulla particella n. 140 del comune di Comano, doc. 143, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente grida, sotto comminatoria di ammortamento. (210<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 17 dicembre 1980

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 13/17 novembre 1980,

in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC, diffida

lo sconosciuto detentore della cartella ipotecaria al portatore di fr. 5000.-, iscritta in 3° grado il 17 marzo 1960, doc. 2605, sulla part. n. 283 RFD di Melide, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (248<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 14 gennaio 1981

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

### Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Nachdem der Namens-Schuldbrief per Fr. 6000.-, datiert den 28. September 1931, lastend im 2. Rang, sowie der Inhaberschuldbrief per Fr. 3000.-, datiert den 12. April 1966, lastend im 4. Rang auf der Parzelle Grundbuch Bischofzell, EBl. 505, Schuldner und Pfandeneigentümer Jean Stettler, geboren 1923, wohnhaft Grünalweg 1, 9215 Schönenberg an der Thur, innert Jahresfrist seit Auskündigung nicht vorgelegt worden ist, wird er als kraftlos erklärt. (243)

9220 Bischofzell, den 15. Januar 1981

Gerichtspräsidentium Bischofzell

Der Schuldbrief von Fr. 150 000.-, eingetragen am 28. Oktober 1974 Serie Nr. 1408 zugunsten von Bindy-Kohler Trudy, Grenchen, lastend auf dem Grundstück Lengnau, GBbl. Nr. 2445, wird kraftlos erklärt. (244)

3294 Büren an der Aare, den 15. Januar 1981

Der Gerichtspräsident:  
Jaggi

Der erstmals in Nr. 5 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 8. Januar 1980 als vermisst aufgeführte Schuldbrief vom 14. Juni 1945 von Fr. 13 000.-, Belege Serie II/8588, lastend in der II. Pfandstelle auf Brienz-Grundbuchblatt Nr. 2859, der Maria Theresia Pache-Czernoch, im Kienholz in Brienz, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (250)

3800 Interlaken, den 16. Januar 1981

Der Gerichtspräsident I:  
Kuhn

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 2. Dezember 1980 folgende Urkunden als kraftlos erklärt:

Fr. 50 000.-, 4½%, Obligationen Stadt Oslo 1979-91, Nr. 1032/41<sup>10</sup>, à Fr. 5000.-, nominal, mit Jahrescoupons per 19. Oktober 1980 und folgende. (242)

8004 Zürich, den 2. Dezember 1980

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 8. Dezember 1980 folgende Urkunde als kraftlos erklärt:

Kassaobligation der Zürcher Kantonalbank Zürich, zu Fr. 5000.-, nominal, 2¼%, Nr. 920489 aus Konversion vom 4. September 1978, Verfall 3. September 1981, mit Jahrescoupons per 3. September 1980 und folgende. (241)

8004 Zürich, den 8. Dezember 1980

Einzelrichter im summarischen Verfahren  
des Bezirksgerichtes Zürich

Par ordonnance du 19 janvier 1981, le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds a prononcé l'annulation du titre suivant:

Livret d'épargne nominatif no 501.264 de l'Union de Banques Suisses, succursale de La Chaux-de-Fonds, au capital de fr. 17 445.-, valeur au 23 juin 1980. (249)

2301 La Chaux-de-Fonds, le 19 janvier 1981

Le président du Tribunal II:  
Claude Bourquin

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### SUISA

Schweizerische Gesellschaft für die Rechte der Urheber  
musikalischer Werke

Gestützt auf das Bundesgesetz vom 25. September 1940 betreffend die Verwertung von Urheberrechten hat die Eidgenössische Schiedskommission für die Verwertung von Urheberrechten den folgenden Beschluss betreffend den Tarif L gefasst:

«Der Tarif L, Urheberrechts-Entschädigungen für die Musikaufführungen zum Unterricht in Gesellschaftstanz, Gymnastik und Ballett, wird um ein Jahr bis zum 31. Dezember 1981 verlängert.» (Beschluss vom 30. Dezember 1980.) (A 93)

### SUISA

Société suisse pour les droits des auteurs d'œuvres musicales

Se fondant sur la loi fédérale du 25 septembre 1940 concernant la perception de droits d'auteur, la Commission arbitrale fédérale en matière de perception de droits d'auteur a pris la décision suivante concernant le tarif L:

«Le tarif L, redevance de droits d'auteur pour la musique exécutée pendant les cours de danse de salon, de gymnastique et de ballet, est prolongé d'une année, soit jusqu'au 31 décembre 1981.» (Décision du 30 décembre 1980.) (A 93)

### SUISA

Società svizzera per i diritti degli autori di opere musicali

Conformemente alle disposizioni della legge federale del 25 settembre 1940 concernente la riscossione dei diritti d'autore, la Commissione arbitrale federale in materia di riscossione dei diritti d'autore a preso la decisione seguente concernente la tariffa L:

«La tariffa L, indennità dei diritti d'autore per la musica eseguita durante i corsi di danza, ginnastica e balletto, è stata prolungata di un anno, cioè fino al 31 dicembre 1981.» (A 93)

### Ermächtigung zum Betrieb der Versicherung

Das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement hat mit Verfügung vom 13. Januar 1981 die Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft in Zürich, zum Betrieb der Rechtsschutzversicherung ermächtigt.

Bundesamt für Privatversicherungswesen (A 87)

### Autorisation d'exploiter l'assurance

Le Département fédéral de justice et police a autorisé, par décision du 13 janvier 1981, l'Alpina Compagnie d'Assurances S.A. à Zurich, à exploiter l'assurance de la protection juridique.

Office fédéral des assurances privées (A 87)

### Autorizzazione d'esercitare l'assicurazione

Il Dipartimento federale di giustizia e polizia ha autorizzato, con decisione del 13 gennaio 1981, l'Alpina Compagnia d'assicurazione S.A. a Zurigo ad esercitare l'assicurazione della protezione giuridica.

Ufficio federale delle assicurazioni private (A 87)

### Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch

Die Ata Air Team AG, Zürich, meldet die Flugzeuge Piper PA 34-200, Werknummer 34-7350108, Immatrikulation HB-LLT, frühere Immatrikulation D-DGAP und Cap 10B, Werknummer 123, Immatrikulation HB-SAO, zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch (Register für Pfandrechte an Luftfahrzeugen) an.

Nach Art. 11 Abs. 1 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über das Luftfahrzeugbuch (LBV; SR 748.217.11) sind binnen 30 Tagen schriftlich und im Doppel beim Bundesamt für Zivilluftfahrt in 3003 Bern anzumelden:

- allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme des Luftfahrzeuges unter Angabe der Gründe;
- allenfalls bestehende dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung, unter Angabe der Beweismittel und Vorlage allfälliger Urkunden.

3003 Bern, den 16. Januar 1981

Bundesamt für Zivilluftfahrt  
Der Verwalter des Luftfahrzeugbuches:  
Adam

### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Das Teppichhaus Binder & Co., Vordergasse 53, Schaffhausen, wird gestützt auf Art. 16 Abs. 3 der eidgenössischen Ausverkaufsverordnung mit einem Geschäftseröffnungsverbot in der Schweiz für die Zeit vom 12. April 1981 bis 11. April 1984 belegt. Mit dem Verbot ist dem Teppichhaus Binder & Co. die Wiederaufnahme der aufgeführten Warengattungen oder Verkaufsabteilungen während der Sperrfrist untersagt.

8201 Schaffhausen, den 16. Januar 1981

Polizeidirektion des Kantons Schaffhausen  
Patentbüro: H. Schneider

### Intertracta Holding AG, Chur

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom Dienstag, 20. Januar 1981, die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich mit Begründung bei der Intertracta Holding AG, Chur, anzumelden.

7000 Chur, den 20. Januar 1981

Der Liquidator:  
Hans-Rudolf Künzel

### Muto AG in Liquidation, Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. August 1980 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei Herrn Daniel Wyss, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 40, 8023 Zürich, anzumelden und Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen.

8750 Glarus, den 9. Januar 1981

Muto AG in Liquidation  
Der Liquidator

### Anoli AG, 7131 Laax

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Anoli AG, in Laax, vom 23. Dezember 1980 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 500 000.- auf Fr. 50 000.- herabzusetzen. Die Herabsetzung erfolgt durch Gutschrift auf Darlehenskonten der Aktionäre und Vernichtung von 450 Inhaberaktien im Nominalwert von je Fr. 1000.-

Den Gläubigern der Anoli AG, Laax, wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderung bei der Anoli AG, Laax, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

7131 Laax, den 12. Januar 1981

Anoli AG

### Distribution de Produits pour l'Automobile S.A., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Januar 1981, hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche schriftlich und mit Begründung bis zum 30. April 1981 bei den Liquidatoren der Gesellschaft, Distribution de Produits pour l'Automobile S.A., Gartenstrasse 2 (c/o Dr. H. R. Barth), 6300 Zug, anzumelden.

6300 Zug, den 9. Januar 1981

Die Liquidatoren

### Aridus AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Dezember 1980 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist bei der Gesellschaft an der Gartenstrasse 2 in Zug anzumelden.

6300 Zug, den 13. Januar 1981

Der Verwaltungsrat

### Rotor Holding GmbH, Zürich

Herabsetzung des Stammkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 788 Abs. 2 und 733 OR

#### Dritte Veröffentlichung

An der Gesellschafterversammlung vom 9. Januar 1981 hat die Rotor Holding GmbH, Zürich, die Herabsetzung ihres Stammkapitals von Fr. 1 500 000.- auf Fr. 150 000.- durch Rückzahlung von Fr. 1 350 000.- an die Gesellschafter beschlossen. Den Gesellschaftsgläubigern wird hiermit bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderung, Befriedigung oder Sicherstellung beim Geschäftsführer der Gesellschaft, Rechtsanwalt Dr. Heinz Reichwein, Sihlporte 3, 8001 Zürich, verlangen können.

8001 Zürich, den 9. Januar 1981

Rotor Holding GmbH  
Der Geschäftsführer

### Bank Landau & Kimche AG, Zürich

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die am 27. November 1980 durchgeführten Generalversammlungen der Aktionäre der Bank Landau & Kimche AG, Zürich, sowie der Bank Cantrade AG, Zürich, haben die Fusion der beiden Gesellschaften mit Wirkung vom 31. Dezember 1980 gemäss Art. 748 OR beschlossen. Aktiven und Passiven der Bank Landau & Kimche AG sind demzufolge mit diesem Datum auf dem Wege der Universalzession auf die Bank Cantrade AG übergegangen, was hiermit den Gläubigern der Bank Landau & Kimche AG bekanntgegeben wird. Es steht ihnen die Möglichkeit offen, ihre Forderungen bis zum 31. März 1981 bei der Bank Cantrade AG, Bleicherweg 30, 8039 Zürich, anzumelden. Die Schulden werden bei Fälligkeit auch ohne Forderungsanmeldung beglichen.

8039 Zürich, den 12. Januar 1981

Bank Cantrade AG  
Der Verwaltungsrat

### Trereko AG (Trereko SA) (Trereko Ltd.), Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Januar 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens 31. März 1981 mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Dr. Gertrud Forster, Bellerivestrasse 10, 8034 Zürich, anzumelden.

8034 Zürich, den 12. Januar 1981

Der Liquidator

### Wrangler (Switzerland) AG, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 15. Januar 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit mit Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bis spätestens einen Monat nach der dritten Veröffentlichung in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Gesellschaft anzumelden.

8000 Zürich, den 15. Januar 1981

Der Liquidator

**S.I. Blanvalet-Décembre, à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 11 novembre 1980 la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, auprès du liquidateur, Monsieur Victor Fischer, Fiduciaire Fischer S.A., route de Frontenex 62, 1207 Genève. (A 81')

1207 Genève, le 14 janvier 1981

Le liquidateur

**Value Computing SA, en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire du 12 janvier 1980, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances accompagnées des pièces justificatives dans le délai d'un mois dès la troisième publication, sous peine de forclusion, auprès de la liquidatrice Mandaco, Mandat et Contrôle Fiduciaire SA, 9 rue Charles-Humbert, 1205 Genève. (A 58')

1205 Genève, le 15 janvier 1981

La liquidatrice

**Haurasa, à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 5 novembre 1980, la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à M. Jean Operiol, c/o Régie Operiol SA, 7, rue de la Fontaine à Genève. (A 74')

1200 Genève, le 16 janvier 1981

Le liquidateur

**Safco Fiduciaire Comptable SA, à Genève**

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société Safco Fiduciaire Comptable SA, à Genève, du 19 décembre 1980, a décidé de réduire le capital de la société de fr. 100.000.- à fr. 50.000.- par la réduction de la valeur nominale des cent actions de mille francs chacune, nominatives, entièrement libérées, à cinq cents francs.

Les créanciers qui désirent être désintéressés ou garantis conformément à l'art. 733 CO, sont avisés qu'ils pourront à cet effet produire leurs créances par écrit dans les deux mois suivant la troisième publication de cet avis au siège de la société, 31, rue du Rhône, 1204 Genève. (A 75')

1204 Genève, le 16 janvier 1981

Le conseil d'administration

**Squale Diffusion S.A., en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 26 novembre 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

En conséquence, les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances en main du liquidateur unique, Monsieur R. Giger, 9, route des Jeunes, 1211 Genève 26, dans un délai d'un mois, à compter de la troisième publication de cet avis. (A 80')

1211 Genève, le 20 janvier 1981

Le liquidateur:  
Roger Giger**Société Immobilière Place de Vésenaz, à Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 16 janvier 1981 la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'article 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation 10, rue du Temple à Genève, c/o Henri Waegell et Cie. (A 97')

1200 Genève, le 22 janvier 1981

Le liquidateur

**Holding Capiloc S.A., Monthey VS**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 11 décembre 1980, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances, selon l'art. 742 CO, par écrit et accompagnées des pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, auprès du liquidateur, Me Lucy Willemetz, rue Bellefontaine 2, à Lausanne. (A 57')

1003 Lausanne, le 9 janvier 1981

Le liquidateur

**La Printanière S.A. en liquidation, à Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 15 décembre 1980 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains du liquidateur Monsieur Eric Imsand, p. a. Fiduciaire Lambelet Société Anonyme Fidal, place Saint-François 11, Lausanne. (A 82')

1000 Lausanne, le 13 janvier 1981

Le liquidateur

**Liplamo S.A., Neuchâtel**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

En assemblée générale du 20 décembre 1979, cette société a décidé sa dissolution et la mise en liquidation. En conformité de l'art. 742 CO les créanciers sont sommés de faire connaître leurs créances au siège de la société. (A 51')

2000 Neuchâtel, le 10 janvier 1981

Le liquidateur:  
Joseph Korber  
Société de Banque Suisse  
Faubourg de l'Hôpital 8, 2001 Neuchâtel**Parquets, sols plastiques et éléments de construction S.A. Moudon en liquidation, Moudon**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire du 24 novembre 1980, Parquets, sols plastiques et éléments de construction S.A. Moudon est entrée en liquidation. Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans le mois qui suivra la troisième publication du présent avis à Monsieur Paul Baur, Im Brächli 19, 8053 Zurich. (A 79')

8053 Zurich, le 23 décembre 1980

Le liquidateur:  
Paul Baur**Teleradio Electronic SA in liquidazione, Lugano**

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 9 dicembre 1980 ha deciso lo scioglimento della sua società e la sua messa in liquidazione. I creditori della società sono invitati a notificare per iscritto i loro crediti al liquidatore signor Angelo Arigoni, via Peri 6, 6900 Lugano, entro un mese dalla terza pubblicazione. (A 61')

6900 Lugano, il 15 gennaio 1981

Il liquidatore:  
Angelo Arigoni**Rechnungsruf im öffentlichen Inventar**Über den Nachlass des  
Arthur Hans Sachs.

geboren 25. Mai 1931, von Diessenhofen TG, wohnhaft gewesen Im Schönbühl 4, 8700 Küsnacht, gestorben am 10. November 1980. Inhaber der Einzelfirma H. Sachs Airport-Taxi, Kloten, ist durch Verfügung des Einzelrichters im summarischen Verfahren des Bezirksamtes Molen vom 11. Dezember 1980 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 22. Februar 1981 beim Notariat Küsnacht, Fährbrunnenstrasse 15, 8700 Küsnacht, anzumelden. Bei Forderungen und Schulden hat der Gläubiger zu vermerken, ob sein Guthaben vor oder nach dem Tode des Erblassers entstanden ist. Da das Notariat Küsnacht nicht über die Bücher und Papiere des Erblassers (Geschäftsabhaltung) verfügt, können im Inventar keine Forderungen von Amtes wegen aufgenommen werden. Alle Gläubiger werden daher aufgefordert, selber ihre Forderungsansprüche anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 589 und 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderung deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590 Abs. 3 ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft. (A 90')

8700 Küsnacht, den 16. Januar 1981

Notariat Küsnacht:  
H. Stoll, Notar-Stellvertreter**Aufforderung gemäss Art. 88bis HRGv**

Nachdem die Inter-Computer AG, in Zürich, das zuletzt eingetragene Domizil (Dufourstrasse 165, Zürich 8) eingebüsst, ein neues Domizil bisher nicht angemeldet und somit am statutarischen Sitz Zürich offenbar kein Rechtsdomizil mehr hat, wird sie hiermit aufgefordert, innert 30 Tagen den rechtmässigen Zustand wieder herzustellen, widrigenfalls sie von Amtes wegen als aufgelöst erklärt wird. (A 77)

8022 Zürich, den 14. Januar 1981

Handelsregisteramt des Kantons Zürich

**Sommaton selon l'art. 89 ORC**

Atlas Trading SA (Atlas Trading AG, Atlas Trading Ltd.), commerce de bateaux, de moteurs et d'accessoires de bateaux, société anonyme à Estavayer-le-Lac (FOSC du 13. 11. 1980, p. 3724).

Les intéressés sont priés d'invoquer leurs motifs au maintien de l'inscription ci-dessus, au bureau du soussigné, dans un délai de 30 jours dès la présente publication, faute de quoi cette inscription sera radiée. (A 94)

1470 Estavayer-le-Lac, le 19 janvier 1981

Le préposé au registre du commerce:  
G. Chané**S.I. Armuids S.A. en liquidation société anonyme dont le siège est à Nyon,**

p.a. Etude Burkl &amp; Pavillon, Grand-Rue 9, 1260 Nyon

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 19 décembre 1980, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives dans un délai d'un mois qui suivra la troisième publication du présent avis, en mains du liquidateur, à l'adresse de la société indiquée ci-dessus. (A 59')

1260 Nyon, le 15 janvier 1981

La liquidatrice:  
Monique Bernasconi

**Marken Marques Marchi**

**Bundesamt für geistiges Eigentum**

**Office fédéral de la propriété intellectuelle**

**Ufficio federale della proprietà intellettuale**

**Eintragungen - Enregistrements**

**307352.** Date de dépôt: 16 juillet 1980.  
Produits Morgia S.A., 35, rue de la Gare, 1110 Morges. - Fabrication.

Graisse comestible végétale. (Int. Kl. 29)

**DULINA**

**307353.** Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1980.  
Hommel Aktiengesellschaft (Hommel Société Anonyme), 8134 Adliswil. - Fabrication.

Pharmazeutische Spezialitäten, Venentonicum. (Int. Kl. 5)

**VENISTEN**

**307354.** Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1980.  
Eternit AG (Eternit S.A.), 8867 Niederurnen. - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 182084. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juli 1980 an.

Bauplatten. (Int. Kl. 19)

**PELICHROM**

**307355.** Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1980.  
F. J. Burrus et Cie S.A., 2926 Boncourt. - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 181070. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. Juni 1980 an.

Zigaretten und andere Tabakprodukte. (Int. Kl. 34)

**CAPITOL**

**307356.** Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1980.  
Johns-Manville Corporation, Ken-Caryl Ranch (Jefferson County, Colorado, USA); Korrespondenzadresse: P. O. Box 5723, Denver (Colorado, USA). - Fabrication und Handel.

Feuerfeste Faserstoffe zur Verwendung als thermische Isolation. (Int. Kl. 17)

**CERAWOOL**

**307357.** Date de dépôt: 22 juillet 1980.  
E.I. Du Pont de Nemours and Company, 1007 Market Street, Wilmington (Delaware, USA). - Fabrication et commerce.

Chaînes, câbles et fils métalliques non électriques, réservoirs à carburant en métal, machines sous forme de transporteurs à courroie et machines-outils, accouplements et courroies de transmission, pneus de véhicules et ceintures de sécurité; armes à feu; papier, carton, film en matière plastique pour emballer; caoutchouc et succédanés; matériaux de construction, matériaux pour la construction des routes; vêtements; matériaux pour le revêtement des sols. (Cl. int. 6, 7, 12, 13, 16, 17, 19, 20, 25, 27)

**KEVLAR**

**307358.** Hinterlegungsdatum: 24. Juli 1980.  
Sondermetall AG, Pelikanstrasse 37, 8001 Zürich. - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 181338. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Juni 1980 an.

Stab-, Scheiben- und Backenelektroden für Punktschweissmaschinen, Drähte und Bänder aus Metall. (Int. Kl. 6, 9)

**HOVADUR**

**307359.** Date de dépôt: 19 août 1980.  
Brasserie du Cardinal Fribourg S.A., Passage du Cardinal, 1701 Fribourg. - Fabrication et commerce.

Boissons non alcooliques, à base de guarana. (Cl. int. 32)

**GUARANA CAP ANTARCTICA**

**307360.** Hinterlegungsdatum: 19. September 1980.  
M. R. Leclerc & Co., Vordergasse 43, 8200 Schaffhausen. - Fabrication und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

**MODIMMUNAL**

**307361.** Hinterlegungsdatum: 16. August 1979.  
The Singer Company, 30 Rockefeller Plaza, New York (New York, USA) - Fabrication und Handel; - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 177414 von Controls Company of America, Schiller Park (Illinois, USA). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1979 an.

Von Hand oder thermo-elektrisch betriebene Ölstandkontrollventile, Messventile, Ausdrückventile für Kühlanlagen, Flüssigkeitsfilter, Brennstoffdüsen, Absperrventile, Füllkasten, Füllkappen, Durchgangsschieber, Kugelventile, Tankwagenspunde, Druckminderer-ventile und Druckregulierungsventile; Stanzhalbfabrikate und Gusseisenschächte; elektrische Solenoide, Transformatoren, Umformer, Kondensatoren, Elektromotoren, Dynamomaschinen, durch Elektromotoren betriebene Gebläse inklusive solcher für Heizungs- und Ventilationszwecke, Elektromotoren-Geschwindigkeitsregler vom Reaktanztyp, elektrische Entzündungssysteme für Ölbrenner, Schalter, Intervall-Zeitgeber, Spulen; durch Solenoide betätigte Ventile, Kontrolllampen, Fluoreszenz-Beleuchtungseinrichtungen, elektromagnetisch betätigte Ventile; Ölpumpen für Brenner; Thermostaten, Feuchtigkeitsregulierungs-Einheiten, thermostatische Heizsteuerungsanlagen, Solenoid-Ventile, thermostatische Ventile, Zusatzeinrichtungen für Öl- und Gas-Steuerungsventile für die Umwandlung von Handbetrieb auf automatischen Betrieb, thermostatisch gesteuerte Wärmeregler für gas- oder ölföhrte Raumheizer und Öfen, thermostatisch gesteuerte Kombinationen von Gasventilen und Druckreglern mit oder ohne thermostatisch gesteuerten Sicherheitsventilen zur Steuerung des Gasstromes für Gasraumheizung und Öfen, von Hand und thermostatisch gesteuerte Steuer- und Haupt-Brenner-Gasventile mit eingebautem Filter und Druckregler, druckempfindliche Regelventile; Filter mit oder ohne chemischem Trockenmittel für Kühlsysteme, Windflügel und motorbetriebene Flügelgebläse für Kühlanlagen, Heizung und Ventilation; Brenner und Steuerungen für flüssige Brennstoffe sowie Ersatzteile zu solchen, Verdampfungs-Ölbrennertöpfe zur Verwendung in Öl-öfen und Ölbrennern, Ölstromsteuerungsgeräte sowie Ersatzteile dazu. (Int. Kl. 1, 6, 7, 9, 11)



(Durchgesetzte Marke)

**307362.** Date de dépôt: 22 août 1979.  
Revendication de priorité: USA, 26 juin 1979.  
Castle & Cooke, Inc., Financial Plaza of the Pacific, Honolulu (Hawaii, USA). - Fabrication et commerce.

Fruits exotiques conservés et jus de fruits exotiques. (Cl. int. 29, 32)



La marque est exécutée en rouge, vert clair, vert foncé, bleu et blanc.

**307363.** Date de dépôt: 18 avril 1980.  
Castle & Cooke, Inc., Financial Plaza of the Pacific, Honolulu (Hawaii, USA). - Production et commerce.

Fruits et légumes exotiques frais. (Cl. int. 31)



La marque est exécutée en rouge, or, vert et blanc.

**307364.** Date de dépôt: 27 octobre 1980.  
Fuji Jukogyo Kabushiki Kaisha, 7-2, Nishi-Shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo (Japon). - Fabrication et commerce.

Véhicules; appareils de locomotion par terre, par air ou par eau. (Cl. int. 12)



**307365.** Hinterlegungsdatum: 7. November 1980.  
REINHART VERTRIEBSGESELLSCHAFT AG, Hauptstrasse 51, 3186 Dürdingen. - Fabrication und Handel.

Geräte zur Sanierung und Behandlung von Rohrleitungen aller Art, Ortung und Kontrolle, insbesondere zur Reinigung und Trocknung von Rohrleitungen. (Int. Kl. 3, 7, 8, 11)



**NATURAL LINING**

**307366.** Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1980.  
MaHar-Labor Max Hartmann & Co., 9053 Teufen AR; Geschäfts-  
adresse: Postfach, 9012 St. Gallen. - Fabrikation.

Pflanzenpflegemittel. (Int. Kl. 1).



**307367.** Date de dépôt: 13 mai 1980.  
Société Anonyme pour la diffusion des produits Mondialmoquette,  
4, rue Thalberg, 1201 Genève. - Commerce.

Moquettes. (Cl. int. 27)



**307368.** Date de dépôt: 19 mai 1980.  
Izanagi, Colliard-Joncourt, 4, avenue Henri-Dunant, 1205 Genève. -  
Commerce.

Vêtements de prêt-à-porter, sous-vêtements, lingerie fine (slip, sou-  
tien-gorge, chemise de nuit, jupon et semblables), lingerie et literie;  
parfums, bijoux, cosmétiques; sacs, ceintures, porte-monnaie, valis-  
es et articles semblables, en cuir ou en imitation cuir, en paille, en  
tissu ou en matière plastique; parapluies et parasols; couvertures de  
lit et de table; dentelles et broderies. (Cl. int. 3, 14, 18, 24, 25, 26)



**307369.** Date de dépôt: 2 juin 1980.  
San Pellegrino S.p.A., Via Castelvetro 17-23, Milan (Italie). - Fab-  
rication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indi-  
cation des produits de la marque no 181843. Raison modifiée. Le  
délai de protection résultant du renouvellement court depuis le  
2 juin 1980.

Boisson sans alcool au jus de citron concentré et à l'eau minérale de  
San Pellegrino, gazéifiée. (Cl. int. 32)



La marque est exécutée en vert, noir, rouge et blanc.

**307370.** Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1980.  
AMRP Handels AG, Leonhardstrasse 38, 4051 Basel. - Handel.

Verpackungsmaschinen. (Int. Kl. 7)



**307371.** Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1980.  
Lang & Cie, 6260 Reiden. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung  
der Marke Nr. 182108. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 3. April 1980 an.

Garne und Zwirne aus Baumwolle. (Int. Kl. 23)

COTON-LANG-GARN

**307372.** Date de dépôt: 9 juin 1980.  
Zenith Movado Le Locle S.A., 34, Billodes, 2400 Le Locle. - Fab-  
rication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque  
no 181267 de Zenith Time S.A., Le Locle (Neuchâtel). Le délai de  
protection résultant du renouvellement court depuis le 9 juin 1980.

Horlogerie, pendulerie, réveils. (Cl. int. 14)



**307373.** Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1980.  
Pimm's Limited, 63, Pall Mall, London S.W. 1 (Grossbritannien). -  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 181889. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juni 1980 an.

Alkoholische Getränke. (Int. Kl. 33)

PIMM'S N°1 CUP

**307374.** Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1980.  
Asahi-Dow Limited, 1-2, Yurakucho 1-chome, Chiyoda-ku, Tokio  
(Japan). - Fabrikation und Handel.

Kunststoffbehälter für Nahrungsmittel; Papier und Karton; Kleb-  
stoffe; Kunststofffolien für Verpackungsmaterial.  
(Int. Kl. 1, 16, 17, 20, 21)

BARRIALON

**307375.** Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1980.  
Maison Marlus AG, Neuweg 11, 8600 Dübendorf. - Fabrikation  
und Handel.

Muschelfleisch oder -extrakt enthaltende Lebensmittelspezialitäten,  
insbesondere tiefgefrorene Fertigprodukte, Geschirr aus Keramik,  
Metall oder Kunststoff zum Zubereiten und Servieren solcher Le-  
bensmittelspezialitäten, Besteck, Servietten, Tischtücher.  
(Int. Kl. 8, 21, 24, 29)



**307376.** Date de dépôt: 11 juin 1980.  
Vroker S.A., 41, route de la Gruyère, 1700 Fribourg. - Fabrication  
et commerce.

Bijoux en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 3681.

**307377.** Date de dépôt: 16 juin 1980.  
Manuel Carrera Diaz, Calle Santa Maria 41, Madrid (Espagne). -  
Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux et pierres fines. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 7868.

**307378.** Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1980.  
Rudolf Wyler, Langstrasse 62, 8004 Zürich. - Fabrikation und Han-  
del.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3683.

**307379.** Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1980.  
Mainhard Sladnow, Durbacher Strasse 40, Offenburg (Bundesrepu-  
blik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

WLS

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7865.

## Anlage-Zentrale AG, Bern

Halbjahresbilanz per 31. Dezember 1980  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Bankendebitoren auf Sicht		34 180 613.46	47 250 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		238 116 041.65	204 475 000.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	159 716 041.65		
Wertschriften (Ankaufswert)	22 019 424.85		
./. Rückstellung für Kursschwankungen	2 400 000.—	19 619 424.85	24 050 000.—
Dauernde Beteiligungen	613 856.70		437 206.25
./. Rückstellung für Kursschwankungen	125 000.—	488 856.70	12 000 000.—
Sonstige Aktiven		309 703.65	2 406 000.—
		292 714 640.31	2 090 000.—
			6 434.06
			292 714 640.31
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		Fr. 135 000 000.—	Fr. 135 000 000.—

Banque Bruxelles Lambert (Suisse) S.A.  
Bank Bruxelles Lambert (Schweiz) AG  
Banca Bruxelles Lambert (Svizzera) S.A.Bilan au 30 septembre 1980  
(avant répartition du bénéfice)

Actif		Passif	
	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux		11 952 608.27	21 282 332.14
Avoirs en banque à vue		25 783 741.36	362 205 438.34
Avoirs en banque à terme		270 358 514.34	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	181 501 414.45		61 734 531.34
Effets de change et papiers monétaires		26 196 518.10	-10 331 257.55
Comptes courants débiteurs en blanc		20 846 217.80	7 827 772.09
Comptes courants débiteurs gagés		77 884 725.29	20 935 000.—
- dont garantis par hypothèque	2 144 953.24		2 263 660.79
Avances et prêts à terme fixe en blanc		32 424 508.06	22 011 511.22
Avances et prêts à terme fixe gagés		29 600 377.14	50 000 000.—
- dont garantis par hypothèque	1 482 837.—		9 000 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		9 871 597.47	8 500 000.—
Titres		17 644 505.86	
Participations permanentes		17 564 999.17	
Immubles à l'usage de la banque		12 247 511.75	
Autres immeubles		7 260 398.56	
Autres actifs		20 270 523.69	
		579 906 746.86	579 906 746.86
<b>Etat des titres</b>			
<b>Obligations suisses:</b>			
Confédération	2 100 000.—		57 639 620.97
Cantons et communes	609 000.—	2 709 000.—	100 433.47
<b>Obligations étrangères:</b>			
Collectivités de droit public	149 000.—		3 660 737.29
Autres	14 786 500.—	14 935 500.—	
Actions étrangères		5.86	3 634 305.96
		17 644 505.86	
<b>Etat des participations permanentes</b>			
<b>Actions suisses et autres titres suisses de participations:</b>			
Banques	6 600 000.—		
Sociétés financières	10 960 800.—	17 563 300.—	
Autres	2 500.—		
<b>Actions étrangères et autres titres étrangers de participations:</b>			
Banques	6.33		
Sociétés financières	556.24		
Autres	1 136.60	1 699.17	
		17 564 999.17	
<b>Montant des actifs à l'étranger</b>		Fr. 359 140 588.41	
- dont avoires en banque:			
jusqu'à 90 jours d'échéance	178 086 023.77		
à plus de 90 jours d'échéance	72 046 401.89		
<b>Charges</b>			<b>Produits</b>
Intérêts débiteurs	32 566 221.20		37 844 738.64
Commissions	899 766.80		2 224 111.47
Organes de la banque et personnel	10 324 848.45		13 278 411.81
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	823 753.52		3 510 020.38
Frais généraux et frais de bureau	4 750 354.23		1 121 220.04
Impôts	1 200 281.04		432 647.38
Pertes, amortissements et provisions	4 926 544.07		580 156.02
Bénéfice net	3 499 536.43		
	58 991 305.74		58 991 305.74
<b>Comptes de pertes et profits au 30 septembre 1980</b>			
Intérêts créanciers			
Produit des effets de change et des papiers monétaires			
Commissions			
Produit des opérations sur devises et métaux précieux			
Produit des titres			
Produit des participations permanentes			
Divers			
<b>Proposition de répartition du bénéfice net</b>			
		Fr.	
Dividende		2 400 000.—	
Versement à la réserve légale		1 000 000.—	
Report à compte nouveau		415 243.39	
		3 815 243.39	

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

Ordonnance  
concernant des suppléments de prix  
sur les denrées fourragères

Modification du 23 décembre 1980

Le Département fédéral de l'économie publique  
arrête:

## I

L'article 1<sup>er</sup> de l'ordonnance du 29 octobre 1980 concernant des suppléments  
de prix sur les denrées fourragères est modifié comme il suit:

Numéro du tarif douanier	Denrées	Supplément en fr. par 100 kg brut
ex 0515.01	Sang animal, petits poissons (sauf les poissons frais, salés ou congelés pour animaux), crusta- cés et mollusques, carapaces de crevettes, même moulues, pour l'affouragement	7.—
1001.12	Froment et méteil, dénaturés: - pour l'affouragement	12.—
	- pour usages techniques	1.—
1002.12	Seigle, dénaturé: - pour l'affouragement	9.—
	- pour usages techniques	1.—
ex 1003.01	Orge: - pour l'affouragement	
	- orge fourragère	13.—
	- légèrement germée	17.—
	- pour l'alimentation humaine	
	- orge pour la mouture	9.10
	- légèrement germée ou destinée à subir un commencement de germination	5.20
	- pour usages techniques	1.—
ex 1004.01	Avoine: - pour l'affouragement	10.—
	- pour l'alimentation humaine	7.—
	- pour usages techniques	1.—
ex 1005.01	Maïs - pour l'affouragement	13.—
	- pour l'alimentation humaine	6.50
	- pour usages techniques	1.—
ex 1006.10/20	Riz brut, brisures de riz, dénaturés ou non, pour l'affouragement	22.—
ex 1007.01	Sarrasin, millet, alpiste et graines de sorgho; autres céréales: - pour l'affouragement	
	- sujettes au stockage obligatoire	12.—
	- non sujettes au stockage obligatoire	16.—
	- pour l'alimentation humaine	6.—
	- pour usages techniques	1.—
ex 1101.12	Farine de maïs pour l'affouragement	33.—
ex 1101.14	Farine de riz pour l'affouragement	33.—
ex 1101.16	Farine d'orge, d'avoine ou de céréales du n° 1007; farine de gonflement de toutes cé- réales, pour l'affouragement	40.—
1101.30	Farine fourragère, dénaturée	40.—
ex 1102.10	Gruaux, semoules etc. (y compris les flocons) d'orge, d'avoine ou de céréales du n° 1007, pour l'affouragement	40.—
ex 1102.10	Orge, mondé, pour l'alimentation humaine	8.60
ex 1102.10	Avoine, décortiquée, pour l'alimentation hu- maine	6.20
ex 1102.10	Millet, mondé, pour l'alimentation humaine	5.75
ex 1102.14/22	Gruaux, semoules, etc. (flocons compris), de maïs ou de riz, pour l'affouragement	22.—
ex 1107.10	Malt, même torréfié, sauf celui dont la trans- formation produit des drèches fraîches (fabri- cation de la bière, et similaire) - pour l'affouragement	32.—
	- pour l'alimentation humaine	12.80

Numéro du tarif douanier	Denrées	Supplément en fr. par 100 kg brut
ex 1107.20	Farine de malt autre que celle de céréales pa- nifiables, sauf celle dont la transformation produit des drèches fraîches (fabrication de la bière, et similaire), pour l'affouragement	32.—
ex 1201.10	Arachides pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	6.35
ex 1201.10	Arachides pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	6.95
1210.	Betteraves fourragères, rutabagas, racines fourragères; foin, luzerne, sainfoin, trèfle, choux fourragers, lupin, vesces et autres pro- duits fourragers similaires	
	- foin, entier	10.—
	- foin, hâché ou moulu	30.—
	- autres	25.—
ex 2301.01	Farines et poudre de viande, etc., impropres à l'alimentation humaine; cretons, pour l'af- fouragement: - farine de poissons	7.—
	- autres	17.—
ex 2302.01	Sons et autres résidus dérivés du traitement, pour l'affouragement - de céréales, dénaturés	30.—
	- autres	20.—
ex 2303.01	Pulpes de betteraves épuisées, bagasses, drê- ches, résidus d'amidonnerie, etc., pour l'af- fouragement - pulpes de betteraves	27.—
	- bagasses, écume de défécation et résidus restant dans les filtres-presses lors de l'ex- traction du sucre ainsi que des drèches, marc et résidus de brasseries ou de distil- leries	31.—
	- autres	35.—
ex 2307.14	Solubles de poissons ou de mammifères ma- rins non mélangés, même concentrés ou pul- vulents, pour l'affouragement	7.—

## II

L'ordonnance est en outre modifiée comme il suit:

## Art. 7 Déchets pour l'affouragement

Les marchandises grevées au sens des articles 5 et 6 sont soumises aux mêmes prescriptions que les denrées fourragères résultant de la transformation des marchandises grevées en Suisse. Pour le remboursement du supplément de prix, le taux du numéro du tarif douanier sous lequel la marchandise a été importée, est déterminant.

Art. 9, 2<sup>e</sup> al.

Abrogé

## III

<sup>1</sup> Les suppléments de prix fixés antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente ordonnance restent applicables aux faits qui se sont produits avant celle-ci.

<sup>2</sup> Les articles 7 et 9, 2<sup>e</sup> alinéa, de l'ordonnance du 29 octobre 1980 restent applicables aux marchandises réunies sous le numéro du tarif douanier ex 1201.10 «Arachides pour l'extraction d'huile», importées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1981, pour autant que les déchets pour l'affouragement (tourteaux de presse et extraits d'arachides) aient été livrés et facturés entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre 1981.

<sup>3</sup> L'Office fiduciaire des importateurs suisses de denrées alimentaires procède au recensement des quantités d'arachides pour l'extraction d'huile se trouvant en réserve dans les huileries le 1<sup>er</sup> janvier 1981, ainsi qu'à celui des quantités de tourteaux de presse et d'extraits d'arachides qui n'étaient pas encore livrés et facturés à la même date. Il en donne connaissance jusqu'au 12 janvier 1981 à la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères.

## IV

La présente modification entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1981.

23 décembre 1980

Département fédéral de l'économie publique:  
Honegger



### Verordnung über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe

Änderung vom 19. Januar 1981

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

I  
In Artikel I der Verordnung vom 14. Mai 1976 über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe werden die Ausfuhrbeitragsansätze, gültig für den Monat Februar 1981, wie folgt festgesetzt:

Zolltarifnummer	Ansatz je 100 kg Eigengewicht Fr.	Zolltarifnummer	Ansatz je 100 kg Eigengewicht Fr.
ex 0401.10	26.90	1102.12	—
0401.20	234.70	ex 1102.14	34.90
ex 0402.10	346.30	1701.20	22.20
ex 0402.10	141.20	1701.30	25.20
ex 0402.20	798.—	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	127.30	1702.10	63.—
ex 0403.10	912.80	1702.18	18.70
ex 0403.10	536.80	1702.20	22.20
ex 0403.12	328.40	1702.30	13.20
0405.20	215.20	ex 1703.10	63.—
0405.22	70.30	ex 1703.10	12.60
1101.10	34.90		

II  
Diese Änderung tritt am 1. Februar 1981 in Kraft.

19. Januar 1981 Eidgenössisches Finanzdepartement:  
W. Ritschard

### Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base

Modification du 19 janvier 1981

Le Département fédéral des finances arrête:

I  
A l'article Ier de l'ordonnance du 14 mai 1976 sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base, ces taux sont fixés comme il suit pour le mois de février 1981:

Número du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr.	Número du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr.
ex 0401.10	26.90	1102.12	—
0401.20	234.70	ex 1102.14	34.90
ex 0402.10	346.30	1701.20	22.20
ex 0402.10	141.20	1701.30	25.20
ex 0402.20	798.—	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	127.30	1702.10	63.—
ex 0403.10	912.80	1702.18	18.70
ex 0403.10	536.80	1702.20	22.20
ex 0403.12	328.40	1702.30	13.20
0405.20	215.20	ex 1703.10	63.—
0405.22	70.30	ex 1703.10	12.60
1101.10	34.90		

II  
La présente modification entre en vigueur le 1er février 1981.

19 janvier 1981 Département fédéral des finances:  
W. Ritschard

### Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base

Modificazione del 19 gennaio 1981

Il Dipartimento federale delle finanze ordina:

I  
Nell'articolo I dell'ordinanza del 14 maggio 1976 sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base, tali aliquote - valide per il mese di febbraio 1981 - sono fissate come segue:

Voce di tariffa delle dogane	Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr.	Voce di tariffa delle dogane	Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr.
ex 0401.10	26.90	1102.12	—
0401.20	234.70	ex 1102.14	34.90
ex 0402.10	346.30	1701.20	22.20
ex 0402.10	141.20	1701.30	25.20
ex 0402.20	798.—	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	127.30	1702.10	63.—
ex 0403.10	912.80	1702.18	18.70
ex 0403.10	536.80	1702.20	22.20
ex 0403.12	328.40	1702.30	13.20
0405.20	215.20	ex 1703.10	63.—
0405.22	70.30	ex 1703.10	12.60
1101.10	34.90		

II  
La présente modification entra en vigueur le 1<sup>er</sup> febbraio 1981.

19 gennaio 1981 Dipartimento federale delle finanze:  
W. Ritschard

### Verzicht auf den Einsatz von Bundesmitteln bei Schuldenkonsolidierungen

Durch Bundesbeschluss vom 17. März 1966 - letztmals am 20. Juni 1980 bis 31. Juli 1990 verlängert - ist der Bundesrat ermächtigt, Abkommen über die Konsolidierung kommerzieller Fälligkeiten, soweit sie aus der Exportrisikogarantie (ERG) unterstellten Geschäften stammen, abzuschliessen. Im Rahmen solcher Vereinbarungen wurden den jeweiligen Schuldnerstaaten (Entwicklungsländer) vom Bund bisher verzinsliche und rückzahlbare Kredite gewährt, wobei die ERG-Rechnung anteilmässig belastet wurde.

Angesichts der prekären Finanzlage des Bundes und im Hinblick auf eine Gleichbehandlung von nichtleidenden Forderungen gegenüber Ländern, die konsolidieren, und solchen, die nicht konsolidieren, wird der Bundesrat inskünftig und in der Regel auf den Einsatz von Bundesmitteln für die Durchführung von Konsolidierungsoperationen verzichtet. Der Verzicht auf den Einsatz von Bundesmitteln bei Konsolidierungen kann für den Bund zu Einsparungen führen, die gegenüber dem Budget für 1981 auf rund 5 Millionen Franken zu schätzen sind.

### Les fonds de la Confédération ne seront plus engagés pour des opérations de consolidation de dettes

En vertu de l'arrêté fédéral du 17 mars 1966 - prorogé le 20 juin 1980 jusqu'au 31 juillet 1990 - le Conseil fédéral est autorisé à conclure des accords sur la consolidation de redevances commerciales échues, provenant d'affaires couvertes par la Garantie contre les risques à l'exportation (GRE). Dans le cadre de ces conventions, la Confédération accordait jusqu'à présent à l'Etat débiteur (pays en développement) des crédits porteurs d'intérêts et remboursables; le compte de la GRE y a participé proportionnellement.

Compte tenu de la précarité des finances fédérales et du désir de traiter sur le même pied les créances en souffrance à l'égard de pays qui consolident et celles de pays qui ne les consolident pas, le Conseil fédéral renonce en règle générale à engager dorénavant des fonds de la Confédération pour des opérations de consolidation. Ainsi, on peut s'attendre à des économies par rapport au budget 1981 elles sont estimées à quelque 5 millions de francs.

### Budgets de ménages de salariés en 1975

92<sup>e</sup> numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef de ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

### Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 20. Januar 1981

Aktiven	Actif
Gold	Encaisse-or
Devisen	Devises
Sonderziehungsrechte	Droits de tirage spéciaux
Inlandportefeuille	Portefeuille suisse
- diskontierte Forderungen	- valeurs escomptées
- Schatzanweisungen des Bundes	- bons du trésor de la Confédération
Lombardvorschüsse	Avances sur nantissement
Wertschriften	Titres
- deckungsfähige	- pouvant servir de couverture
- andere	- autres
Korrespondenten im Inland	Correspondants en Suisse
Sonstige Aktiven	Autres postes de l'actif
Total	Total
	35 661 589 001.24

### Offizielle Sätze

Offizieller Diskontsatz  
Offizieller Lombardzinsfuss  
Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel  
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln  
b) für übrige Pflichtlager

### Taux officiels

Taux officiel d'escompte  
Taux officiel pour avance  
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires  
a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages  
b) pour autres stocks obligatoires

### Banque nationale suisse - Situation au 20 janvier 1981

	Fr.	Fr.	Veränderungen seit dem letzten Ausweis Changements depuis la dernière situation
Encaisse-or	11 903 908 196.95	—	
Devises	21 611 543 363.49	—	2 368 393 335.30
Droits de tirage spéciaux	11 425 781.25	—	
Portefeuille suisse	354 966 356.72	—	60 514 074.50
- valeurs escomptées	—	—	
- bons du trésor de la Confédération	418 320 316.24	+	308 867 356.30
Avances sur nantissement	—	—	
Titres	—	—	
- pouvant servir de couverture	5 805 000.—	—	
- autres	1 203 523 201.—	—	1 395 000.—
Correspondants en Suisse	37 054 697.08	+	25 037 484.20
Autres postes de l'actif	115 042 088.51	-	4 450 718.45
Total	35 661 589 001.24		

### Taux officiels

% seit/depuis le  
3 28. 2. 1980  
4 28. 2. 1980  
3 5. 3. 1980  
3/4 5. 3. 1980